



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.11/1998/7
21 August 1998

RUSSIAN
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся
пищевых продуктов

(Пятьдесят четвертая сессия,
Женева, 2-5 ноября 1998 года)

Продолжительность пригодности

Предложение по поправке к пункту 41 приложения 1 к СПС

Передано правительством Франции

1. Продолжительность пригодности

Правительство Италии высказалось против предложения по поправкам к приложению I к Соглашению по двум аспектам (см. C.N.34-1998 TREATIES-1):

а) Пункт 1 приложения I

В случае изотермического транспортного средства с усиленной изоляцией, во втором абзаце вместо "стенок толщиной не менее 45 мм" читать "боковых стенок толщиной не менее 45 мм";

б) Добавление 2 к приложению I

В образцах протокола испытания № 2А, 2В, 4А, 4В, 4С, 5 и 6 вместо "в течение не более трех лет" читать "в течение не более шести лет".

Правительство Франции хотело бы знать, относится ли возражение Италии к обоим предложениям по поправкам а) и б) либо только к предложению а).

Предложение б) внесено только с целью исправления ошибок, допущенных при компоновке текста, и оно уже реализовано.

2. Предложение по поправке, касающейся пункта 41 приложения 1 к СПС (см. пункт 36 доклада TRANS/WP.11/196 от 4 декабря 1997 года)

Положения пункта 41 добавления 2 к приложению 1 к СПС применяются только в том случае, если холодильное устройство со всеми его приспособлениями прошло отдельное испытание в ходе первоначального испытания для определения эффективности его термического оборудования.

В пункте 49 добавления 2 к приложению 1 к СПС излагаются процедуры полного испытания кузова и оборудования транспортных средств, находящихся в эксплуатации, как на открытой площадке, так и в туннеле.

Следовательно, в пунктах 41 и 49 ставятся две различные цели. Важно, чтобы формулировка статьи 49 не вводила в заблуждение в связи с применением процедур полного испытания.

Для устранения этой неясности следует изменить ссылки, предусмотренные в пункте 49. С этой целью вносится следующее предложение по поправке:

Предложение по поправке:

В начале первого предложения пункта 41 добавить следующую фразу: "Что касается новых транспортных средств, то" (далее без изменений).

Второй абзац во втяжке в пункте 49 изменить следующим образом: "либо применять методы, описанные в пунктах 32-40 и 42-47 настоящего добавления".
